

## **Marisa Verna**

### **Profil professionnel**

Professeur de Littérature Française à l'Université Catholique de Milan, Directrice du Département de Sciences Linguistiques et Littératures Étrangères depuis 2010

### **Formation**

- 1989 Maîtrise en Langues et Littératures Étrangères à l'Université Catholique de Milan
- 1995 Doctorat en Sciences Linguistiques, Philologiques et Littéraires à l'Université Catholique de Milan, avec une thèse sur *L'opera teatrale di Joséphin Péladan* (séjour d'un an en formation de linguistique française à l'Université Paris 7 Denis Diderot en 1993).

### **Parcours professionnel**

- Depuis 2004 Professeur de Littérature Française à l'Université Catholique de Milan. Elle enseigne la littérature française à la Faculté de Langues et Littératures Étrangères et Histoire du théâtre français à la Faculté de Lettres.
- Octobre 2002 Professeur Associé de Littérature Française à l'Université Catholique de Milan. Elle a professé des cours de langue française pour la Faculté de Philosophie et des cours de littérature française pour la Faculté de Langues et Littératures Étrangères.
- Octobre 2000 Maître de conférence à littérature française à la Faculté de Langues et Littératures Étrangères de l'Université Catholique de Milan. Elle a professé cours de littérature française pour la Faculté de Langues et Littératures Étrangères.

### **Réussites professionnelles**

Membre du comité de direction de la Società di Studi Universitari di Lingua e Letteratura Francese de 2011 à 2016.

Membre du Comité National de sélection pour les Professeurs Universitaires de 2016-2017.

### **Axes principaux de recherche**

Le théâtre symboliste français, la poésie symboliste française, Proust (stylistique).

<https://unicattolica.academia.edu/marisaverna>

<https://www.linkedin.com/in/marisa-verna-a8774251/>

[https://www.researchgate.net/profile/Marisa\\_Verna](https://www.researchgate.net/profile/Marisa_Verna)

### **Activités et responsabilité de recherche**

- 2008 Elle a dirigé le groupe de recherche «Proust e lo spazio» Publications reliés au projet: [https://docs.google.com/document/d/1aD4pAxi4JrVIBa6\\_eaHyBWOrMhbWdnRcikR5kX-ErSs/edit](https://docs.google.com/document/d/1aD4pAxi4JrVIBa6_eaHyBWOrMhbWdnRcikR5kX-ErSs/edit)
- Depuis 2006 Elle est membre du C.I.T (Centro di Iniziativa Teatrale, groupe de recherche dirigé par Annamaria Cascetta). Le groupe s'intéresse du théâtre européen depuis le Moyen-Âge jusqu'à la contemporanéité, et publie une série de monographies sur le canon dramatique européen ("The European Dramatic canon" (<http://centridiricerca.unicatt.it/cit>)). Publications dans cette série: <http://centridiricerca.unicatt.it/cit-scaffale-verna-marisa-a-cura-di-alexandre-dumas-fils-la-dame-aux-camelias>.
- Elle a été membre du comité de direction du groupe de recherche interuniversitaire dirigé par Sergio Cigada, financé par l'État italien «La synonymie entre langue et parole», avec les Universités d'état de Milan, Pescara et Turin (Colloques à Milan, Pescara et Paris École Normale, 2008).
- Elle a été membre du comité de direction du groupe de recherche interuniversitaire dirigé par

Sergio Cigada, financé par l'État italien « Symbolisme et Naturalisme entre langue et texte » avec les Universités d'état de Milan, Pescara et Turin (Colloques à l'Università Cattolica de Milan et à l'Université de Pescara).

### **Direction de thèses**

Elle est membre de l'École Doctorale en Sciences Linguistiques, Philologiques et Littéraires de l'Université Catholique de Milan ; elle a dirigé pour cette école trois thèses de doctorat (sur Proust, Baudelaire, Rimbaud), en co-tutelle avec les Université de Paris 7 Denis Diderot et l'Institut Catholique de Paris.

Elle a été membre (de 2000 à 2004) de l'École Doctorale Internationale en Études théâtrales (Université Catholique de Milan, Stockholm Universitet, Paris III, Paris VIII, Paris X Nanterre).

### **Promotion de la recherche**

En tant que Directrice du Département, elle a promu le « Colloque des jeunes chercheurs ». Le premier a eu lieu en 2015, *Éco-discours et Écopoétique : quelle réciprocité entre l'Humanité e sa Planète ?* (<http://www.analisilinguisticaeletteraria.eu/ecocritica/?lang=fr>), le deuxième en 2018 (*Dalla trasmissione dei saperi alla manipolazione del discorso. Prospettive linguistiche, letterarie e glottodidattiche*. Actes en cours de publication).

### **Responsabilités académiques internationales**

Depuis 2018 elle co-dirige (avec Enrica Galazzi) du côté italien le Double titre entre la « Laurea Magistrale in Lingue, letteratura e culture straniere - Lingua, letteratura e linguistica francese » de l'Università Cattolica de Milan et le / Master Littérature Philologie Linguistique - Spécialité Langue Française de Paris 4 Sorbonne (directeur du côté français Jacques Dürenmatt).

### **Direction de publications et de revues**

- Elle co-dirige (avec Giovanni Gobber) la collection *Lingue e Culture, Languages and Cultures, Langues et Cultures*, Peter Lang de 2011 à 2015 (<https://www.peterlang.com/view/serial/LEC>), puis LED, Milan, depuis 2016 (<http://www.ledonline.it/Lingue-e-culture/index.php>). Six volumes ont été publiés à présent.
- Elle co-dirige (avec Giovanni Gobber, Lucia Mor et Maria Luisa Maggioni) la revue *L'Analisi Linguistica e letteraria*, classée en Scopus et en « classe A » par le Ministère de l'Université italien (<http://www.analisilinguisticaeletteraria.eu>).

### **Principales publications**

2019, *Proust, une langue étrangère*, Paris, Classiques Garnier, **sous presse**

2018, *Des tableaux, des diables et des mythes. Petite digression sur la « métropole de l'univers »*, in *Paris, un lieu commun*, Pedrazzini MariaCristina et Marisa Verna Éds., Milano, LED, Edizioni Universitarie di Lettere Economia e Diritto, "Colloquium", pp. 9-23. DOI: 10.7359/866-2018-vern

2018, Introduzione alla sezione tematica "Edifici d'autore. Estetiche e Ideologie nella narrazione dei monumenti", Paola Spinozzi e Marisa Verna dir., "L'analisi Linguistica e Letteraria", pp. 45-48. [<http://hdl.handle.net/10807/129159>].

2018, Verna, M., « Sigismondo Malatesta, un criminale neoplatonico. Péladan lettore mistico del Palazzo Malatestiano », *L'analisi Linguistica e Letteraria*, 2018; (3): 79-90 [<http://hdl.handle.net/10807/129165>]

2017, « Ces traîtres qui affament notre peuple. Argent et antisémitisme dans la *Recherche proustienne* », *Quaderni di Filologia e Lingue Romanze. Ricerche svolte nell'Università di Macerata*, 32, 2017, pp. 145-156, DOI 10.4399/97888255091826.

2016, « Dumas, dal *Conte di Montecristo* al *Cavaliere di Sainte-Hermine*: perdonare la Francia », in *Giustizia e Letteratura III*, Forti Gabrio, Mazzucato Claudia, Visconti Arianna (a cura di), Vita e Pensiero, Milano 2016, pp. 300-312, ISBN 978-88-343-3119-4

2016, *Digital, humain : Proust au vingt-et-unième siècle*, 2016, 11 (2, Printemps-été): 329-352 [<http://hdl.handle.net/10807/73655>]. <https://uottawa.scholarsportal.info/ojs/index.php/revue-analyses/issue/view/253>

2016, « Soi-même dans un autre. Hélé Béji, Proust et les portes de Tunis », *Bulletin Marcel Proust*, Décembre 2016

2015, « The correspondence of the arts in a Fin de Siècle Magazine. The “Livres d’Art” at the crossroads of Modernism », *Nouvelle Fribourg*, (<http://www.nouvellefribourg.com>) issn 2421-5813 n. 1, juin 2015. URL <http://www.nouvellefribourg.com/universite/the-correspondence-of-the-arts-in-a-fin-de-siecle-magazine-the-livres-d-art-at-the-crossroads-of-modernism/>

2015, « Transporter des lampes à huile. Les mots du “style” de Proust en italien et en anglais », *Revue d'études proustiennes, Traduire « À la recherche du temps perdu »*, Geneviève Henrot Sostero et Florence Lautel-Ribstein eds., 1, Classiques Garnier, Paris 2015, pp. 523-543.

2015, « Un mistico ladro di fuoco. Prometeo e la salvezza », *Aevum antiquum*, luglio 2015, pp. 363-371

2015, « Des anges en robe de laine. L'âme nue de Rimbaud », in *La Grâce de montrer son âme dans le vêtement Scrivere di tessuti, abiti, accessori*. Studi in onore di Liana Nissim. A cura di Marco Modenesi, Maria Benedetta Collini, Francesca Paraboschi, Milano, Ledizioni, II, pp. 423-432 ISBN 978-88-6705-285-1.

2015, « La synesthésie dans Le Spleen de Paris. De la fusion à l'agrégation », in *Il nostro sogno di una cosa, Saggi e traduzioni per Serena Vitale*, Anna Bonola e Maurizia Calusio eds., Milano, Archinto, pp. 229-240, ISBN 978-88-7768-694-7 (<http://hdl.handle.net/10807/69442>).

2015, « Orphée, l'animal et le langage. Le bestiaire de Rimbaud », in “*Tout le talent d'écrire ne consiste après tout que dans le choix des mots*”, *Mélanges d'études pour Giuseppe Bernardelli*, E. Galazzi, M. Verna, M.T. Zanola ed., Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2015, pp. 169- 181

2014, « Le Fugitif. Fuir la vérité dans la *Recherche du Temps Perdu* », *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, Novembre 2014, pp. 31-38.

2014, « Sgualdrina, vittima, mezzana: il tabù della sessualità femminile in Dumas fils e Georges Ancy » , in *Scena Madre. Donne personaggi e interpreti della realtà. Studi per Annamaria Cascetta*. Roberta Carpani e Laura Pejaeds eds., Milano, Vita e Pensiero, pp. 145-155.

2013, *Entre linguistique et littérature*, Marisa Verna/Joëlle Gardes-Tamines eds., Bern, New York, Wien, Berlin, Peter Lang

2013, «L'Éducation sentimentale. Flaubert et l'histoire», *Nuova secondaria*, Editrice La Scuola, Novembre 2013, pp. 105-109, ISSN 1828-4582

2013, « Diversité des sens, unité sensible », *Bulletin Marcel Proust*, N°63, 2013 : "2013. Centenaire De *Du Côté De Chez Swann*", J. Milly éd., pp. 83-95.

2013, *Le sens du plaisir. Des synesthésies proustiennes*, Peter Lang, 2013

2013, «Des mots mangeables: la gelée comme synecdoque du style dans le roman proustien», *Quaderni Proustiani*, 7, 2013, pp. 287-300

2012, «Pour une langue sensible : l'héritage symboliste dans l'écriture proustienne». In: Bivort Olivier éd., *La littérature symboliste et la langue* Paris, Classiques Garnier, 2012, pp. 220-226.

2012, «Proust e il caso Dreyfus: ideologia linguistica e teoria della stile», in G.Forti - C: Mazzuccato - A. Visconti, *Giustizia e Letteratura*, Vita e Pensiero, Milano, pp. 92-113, ISBN 9788834322833.

2011, Alexandre Dumas fils, *La signora delle Camelie*, (traduit et édité par) Marisa Verna, Edizioni ETS, Pisa, 2011, pp. 498, ISBN 978-884673007-7. (<http://www.edizioniets.com/view-Collana.asp?col=Canone%20teatrale%20europeo%20-%20Canon%20of%20European%20Drama>)

2010, «D'une chevelure odorante au temps de l'extase : sur des synesthésies proustiennes », in *Simbolismo e Naturalismo tra lingua e testo*, Vita e Pensiero, Milano 2010, pp. 477-494. Also editor of the whole volume.

2009, *Proust e lo spazio* Marisa Verna e Alberto Frigerio eds., Atti della giornata di studi, 15 ottobre 2009, Cives Universi e EduCatt, Milano 2009, pp. 99, ISBN 978-88-8311-717-6. [https://docs.google.com/document/d/1aD4pAxi4JrVIBa6\\_eaHyBWOrMhbWdnRcikR5kX-ErSs/edit](https://docs.google.com/document/d/1aD4pAxi4JrVIBa6_eaHyBWOrMhbWdnRcikR5kX-ErSs/edit); <http://www.educatt.it/libri/ebooks/V-00000337.pdf>

2008, «Proust et l'art de la langue. La synonymie comme idolâtrie linguistique», in *La Sinonimia tra langue e parole nei codici italiano e francese*, Marisa Verna et Sergio Cigada eds., Vita e Pensiero, Milano 2008, 231-254.

2008, «Jouir des aubépines: sur quelques pages de Proust et la synesthésie», in *Correspondance des sens et perception esthétique: aspects intermédiaux dans l'oeuvre de Marcel Proust*, in *Die Korrespondenz der Sinne. Wahrnehmungsästhetische und intermediale Aspekte im Werk von Proust*, a cura di U. Felten, Wilhelm Fink, Leipzig 2008, 269-283.

2007, «Baudelaire e Faust: storia di Una (falsa) incompienza», *Humanitas*, 2007, 62, 969-988.

2006, «La synesthésie comme véhicule d'extase dans le *Côté de chez Swann* de Marcel Proust», in *Littérature et linguistique: diachronie/ synchronie. Autour des travaux de Michèle Perret*, Dominique Lagorgette e Marielle Lignereux eds., CD ROM, Université de la Savoie, Chambéry 2006, vol 2, pp. 510-524.

2006, «La Pantomime entre Symbolisme et Naturalisme», *L'Analisi Linguistica e Letteraria*, 2006, 2-2006, 325-346.

2005, «Vers un art total. Synesthésie théâtrale et dramaturgie symboliste», *Revue histoire du théâtre*, 2005, octobre, 307-332.

### Conférences sur invitation et principaux colloques récents

- Dans le cadre du groupe de recherche *Letteratura & Letterature. Theater Theatre Teatro Theatrum Théâtre*, dirigé par Lucia Mor (Université Catholique de Brescia), en collaboration avec le Teatro Stabile de la ville de Brescia, elle a tenu diverses conférences sur le théâtre français, telles que « Eugène Ionesco. *Delirio a due. Il re muore* » (Novembre 2008); « Samuel Beckett. *Aspettando Godot* » (Octobre 2010); « Colore e parola. I simbolisti francesi verso l'Harmonia Mundi, Letteratura e arti figurative fra Romanticismo e Decadentismo » (2014, section *Letteratura & Letterature*); « *Bérénice* » di Jean Racine, l'esilio da se stessi » (Novembre 2015); « Alexandre Dumas fils. *La signora delle Camelie* » (Novembre 2018).
- Sur invitation du Centre d'Études "Federico Stella", sur la justice pénale et la politique judiciaire, dans la section Law and Literature, « La "presunzione di colpevolezza" come difesa del branco. Il caso Dreyfus : risonanze letterarie francesi 1896-1930 » (Octobre 2010).
- Sur invitation de la Société Banque et Bourse, : « Il contributo della letteratura francese alla cultura europea », mai 2011.
- Sur invitation de Paola Spinozzi (professeur de Littérature anglaise à l'Université de Ferrara), dans le cadre du cycle de conférences organisées par la ville de Rimini autour du Palais Malatesta *Sigismondo Malatesta, un criminale neoplatonico. Péladan lettore mistico del Palazzo Malatestiano*, (Novembre 2013).
- International Colloquium 20th and 21st Century French and Francophone Studies, (Argument du colloque: *Traces, fragments, remains*), Georgia Tech University, Atlanta, March 2013, *Diversité des sens, unité sensible: dans la chair de l'écriture proustienne*
- International Colloquium 20th and 21st Century French and Francophone Studies, (Argument du colloque: *Money!*) New York University, The Graduate Center - City University of New York Columbia University, March 2014, « Ces traîtres qui affament notre peuple. Argent et antisémitisme dans la « Recherche » proustienne ».
- Sur invitation d'Isabelle Serça, conférence adressée aux candidats de l'Agrégation, Toulouse, « Baudelaire: synesthésie dans les Petits Poèmes en prose » (Janvier 2015)
- Sur invitation de Marion Schmid, à L'Université d'Edinburgh, Institute for Advanced Studies in the Humanities, « The correspondence of the arts in a Fin de Siècle Magazine. The "Livres d'Art" at the crossroads of Modernism », Avril 2015.
- Sur invitation d'Anne Simon (CNRS), Pôle Proust, Centre de recherches sur les arts et le langage, EHESS-CNRS, « Attaquer la langue : la linguistique à l'épreuve de Proust, Idéologie linguistique et "question juive" dans la *Recherche* », (Janvier 2015)
- International Colloquium 20th and 21st Century French and Francophone Studies, (Argument du colloque: *Passages, Senils, Portes*), Saint Louis University, Mars 2016, *Soi-même dans un autre. Hélé Béji, Proust et les portes de Tunis*
- Sur invitation du Théâtre Franco Parenti, *Il giardino, la nebbia e il cioccolato. Un inverno con Proust* Décembre 2018.
- Sur invitation de l'« Alliance Française » de Biella, *Marcel Proust, l'arte nella vita*, (Janvier 2019)
- Sur invitation de l'Association culturelle Urbanamente (Busto Arsizio), «Proust, tempo dello spirito, tempo della vita», mars 2019
- Organisation et conception, avec Anne Simon et Davide Vago, du colloque international *Proust politique* (Université Catholique de Milan, mai 2019).

### Comités éditoriaux et scientifiques

- Elle est membre du comité directeur et scientifique de la revue *L'Analisi linguistica e Letteraria* <http://www.analisilinguisticaeletteraria.eu>
- Elle est membre invitée, avec Marion Schmid (University of Edinburgh) et Hughes Azérad (University of Cambridge) du comité scientifique de la Collection *European Connections. Studies in Comparative Literature, Intermediality and Aesthetics* (Peter Lang).

- Elle est membre invitée du comité scientifique de la Collection *Regards croisés* (Macerata – Clermont-Ferrand), © 2018 eum edizioni università di macerata ISSN (print) 2611-8696
- Elle est membre invitée du Comité scientifique et du comité directif de la revue *Quaderni Proustiani* (<http://quaderniproustiani.padovauniversitypress.it/comitati>), ISSN 2281-9037

### Activités pédagogiques et culturelles récentes

- 2015 Elle a conçu et dirigé le projet pédagogique et culturel « Art et poésie », dans lequel des étudiants de la troisième année de Licence ont été préparés pour devenir guides en français du Museo del Novecento de Milan. En collaboration avec la société Ad Artem (cf. « Pour une pédagogie créative de la littérature. Enseigner la littérature au musée » *La Nuova Secondaria*, 3-2018, pp. 87-90, ISSN 1828-4582).
- 2016 : Elle a conçu et dirigé le projet pédagogique et culturel « Autour de Doisneau », dans lequel des étudiants de Master 1 ont présenté le travail du photographe français à des classes de Lycée ESABAC (cf. Sophie Maresca, « Doisneau, le pecheur d'images », *La Nuova Secondaria*, 6-2019, pp. 91-94), ISSN 1828-4582).
- 2017 En collaboration avec l'Institut Français Italia/Ambassade de France et Ad Artem elle a conçu et dirigé le projet pédagogique et culturel « Flâneries parisiennes avec Manet », dans lequel des étudiants de Littérature Française (troisième année de Licence et Master 1) récitaient des textes poétiques français pour accompagner les guides de l'exposition sur Manet au Palazzo Reale de Milan. Cette activité a aussi été proposée comme une activité pédagogique aux élèves des Lycées ESABAC de la Lombardie (<https://www.mondomostreskira.it/archivio/manetmilano/mostra-manet-offerta-didattica-attivita-speciali.html>).
- 2018 (décembre). Elle a conçu et dirigé la the « Fête de la littérature française », Università Cattolica del Sacro Cuore, pendant laquelle des étudiantes de Master 1 et 2 ont récité des passages de *Un cœur simple* de Flaubert, accompagnées de morceaux de musique et de chant de la tradition musicale française. En collaboration avec l'Institut Français Italia/Ambassade de France (<https://www.cattolicanews.it/letteratura-francese-in-festa>). Ont collaboré l'actrice Elena Gaffuri, la joueuse de harpe Céline Pasche, la chanteuse Giulia Grata.
- 2019 En collaboration avec l'Institut Français Italia/Ambassade de France elle a conçu et dirigé le projet pédagogique et culturel *Autour de Jean Auguste Dominique Ingres*, dans lequel des étudiantes de Master 1 et 2 ont préparé des élèves de Lycées ESABAC à présenter à leur tour le peintre français à des camarades et à un public (en occasion de l'exposition qui se déroule en même temps à Milan)

Milano, 13 maggio 2019

